Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Vol. 30 n°27 Edmonton, semaine du 2 au 8 août 1996 16 pages 60c

Prix d'excellence de l'APF:

L'Ouest à l'honneur en 1995

OTTAWA (APF) — Dans la catégorie André Paquette (journaux ayant un tirage de moins de 3,800 copies), *Le Franco* a remporté le premier prix pour la qualité du français et deux second prix: meilleure qualité de l'éditorial et meilleure série d'articles pour la série "*L'État des lieux: le référendum*" par Claude Denis. Les journaux *La Liberté* de Saint-Boniface au Manitoba et *L'Eau vive* de Régina en Saskatchewan, ont remporté les grands honneurs du concours annuel des Prix d'excellence de l'Association de la presse francophone.

Les Prix d'excellence ont été remis dans le cadre de l'assemblée annuelle de l'Association de la presse francophone, qui fête cette année son 20e anniversaire. L'assemblée annuelle avait lieu du 9 au 13 juillet dans la région de l'est de l'Ontario. À cette occasion, la ministre Diane Marleau était invitée ainsi que le chanteur franco-ontarien Robert Paquette.

La Liberté a remporté le Prix d'excellence générale dans la catégorie Roland Pinsonneault (journaux dont le tirage est de plus de 3,800 exemplaires). Pour l'hebdo de Saint-Boniface, il s'agit d'une onzième consécration au cours des douze dernières années.

Le journal a récolté pas moins de six premiers prix.

Récipiendaire du Prix d'excellence générale dans la catégorie André Paquette , *L'Eau vive* a remporté trois premiers prix (meilleure promotion, meilleure mise en page et meilleur reportage) et une mention spéciale pour la meilleure qualité graphique des annonces.

Ces deux journaux ne sont pas les seuls à avoir été récompensés pour leurs efforts. En fait, 13 journaux membres de l'Association de la presse francophone ont reçu un ou plusieurs prix lors du banquet annuel consacré à la remise des prix d'excellence.

Le journal *La Voix acadienne* de Summerside à L'Ile-du-Prince-Edouard a fait une bonne moisson en remportant le premier prix dans la catégorie André Paquette pour le meilleur article ou série d'articles ainsi que trois mentions spéciales (meilleure promotion, meilleure mise en page et meilleure qualité du français).

Le journal *Le Carillon* de Hawkesbury en Ontario, qui compétitionnait dans la catégorie Roland Pinsonneault, a fait bonne figure avec trois mentions spéciales (meilleure mise en page, meilleure qualité de photo et meilleure qualité du français).

Le journal *Le Reflet* d'Embrun, le journal hôte de l'assemblée annuelle de l'APF, a remporté deux mentions spéciales dans la catégorie Roland Pinsonneault (meilleure qualité graphique des annonces et meilleure qualité de l'éditorial).

Le journal *Le Nord* de Hearst en Ontario a remporté le premier prix dans la catégorie Roland Pinsonneault pour la meilleure qualité graphique des annonces et une mention spéciale pour le meilleur reportage.

Le journal *Le Franco* de l'Alberta a remporté le premier prix dans la catégorie André Paquette pour la meilleure qualité du français de même que deux mentions spéciales (meilleur article ou série d'articles et meilleure qualité de l'éditorial).

Le journal *Le Voyageur* de Sudbury a reçu deux mentions dans la catégorie Roland Pinsonneault, pour le meilleur article ou série d'articles et pour le meilleur reportage.

Le Journal de Cornwall a raflé deux premiers prix dans la catégorie André Paquette (meilleure qualité graphique des annonces et meilleure qualité de l'éditorial).

L'Aurore boréale de Whitehorse au Yukon a remporté le premier prix dans la catégorie André Paquette pour la meilleure qualité de photo.

Le Gaboteur de Terre-Neuve a reçu une mention spéciale dans la catégorie André Paquette pour le meilleur reportage.

Le Courrier de la Nouvelle-Ecosse a mis la main sur le premier prix dans la catégorie Roland Pinsonneault pour la meilleure promotion.

Le journal *La Boîtes à nouvelles* d'Iroquois Falls en Ontario a également reçu une mention spéciale dans la catégorie André Paquette pour la meilleure qualité de photo.

Fondée en 1976, l'Association de la presse francophone est une organisation nationale qui regroupe 24 journaux répartis à travers le Canada dans neuf provinces et deux territoires.

L'an prochain l'APF tiendra son assemblée annuelle à Hawkesbury, alors que le journal *Le Carillon* célèbrera son 50ième anniversaire.

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 1881

XX119 (N) 16L 5
10015349 MICROFILM INC
SOCIETE CANADIENNE DU
464 RUE SAINT-JEAN
MONTREAL PQ H2Y 2S1



La Fête Franco-Albertaine... Ça défrise!

SAINT-PAUL — Pour cette jeune demoiselle, la Fête Franco-Albertaine, qui avait lieu cette année à Saint-Paul du 28 juin au premier juillet, fut l'occasion de vivre concrètement les effets de l'électricité statique... Le professeur DeMontigny, de la Faculté Saint-Jean, avait installé son équipement scientifique dans l'allée du Futur, un des sites de la Fête. Un nombre record de personnes ont participé à la Fête cette année, et dans l'ensemble les organisateurs sont satisfait de l'événement. (voir Fête Franco en pages 8 et 9).

Du sang nouveau à l'UniThéâtre

Un vent du Pacifique à Edmonton

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON — «Si les gens sur scène s'amusent, s'ils sont sincères et s'ils ont du plaisir, cela se transmet au public», explique **Jean-Pierre Gonthier**, le nouveau directeur artistique de l'UniThéâtre. L'enthousiasme débordant de Jean-Pierre, ce vétéran du théâtre, réussira sans doute à gagner le soutien de public albertain. En ce moment directeur artistique de la troupe La Seizième à Vancouver, il n'est pas étranger à notre ville: il y était pour présenter la pièce La Céleste bicyclette au festival Fringe l'an dernier.

Diplômé de l'Université d'Ottawa et de l'Université de Victoria avec bac. et maîtrise en mise en scène, il ne faut pas l'imaginer snob. «Souvent, c'est ce qui est simple qui fait passer ton message», explique Jean-Pierre. Il est d'avis qu'il faut tout d'abord garder l'intérêt des spectateurs. «S'ils réagissent, il y a un effet intelligent qui se produit et c'est bien à ce moment que je sais que j'ai réussi à communiquer parfaitement avec l'auditoire. C'est encore plus vrai avec un public jeune.»

Jean-Pierre raconte qu'il a expérimenté tous les styles de théâtre imaginables: le contemporain, le classique, l'absurde, etc. Une des pièces favorites qu'il a montée s'inspirait de théâtre italien du XVIIe siècle et mettait en vedette Arlequin, un bouffon grossier et cynique. «C'était du théâtre pour les gens ordinaires», affirme Jean-Pierre. Il explique que le costume polychrome du personnage d'Arlequin était fabriqué à partir de guenilles. Ses personnages étaient habillés de sacs d'ordures et portaient des perruques fabriquées à partir de rubans de cassettes.

Cette expérience l'aidera sans doute avec le théâtre communautaire. «L'argent, ce n'est pas tout le temps la réponse à la mise sur scène», affirme-t-il. Ce qui assure le succès de tout théâtre communautaire, c'est un environnement qui permet aux comédiens amateurs de se perfectionner tout en s'amusant.

«Les gens se font un plaisir d'aller voir leurs amis sur scène, raconte Jean-Pierre. Lorsqu'ils voient que leurs amis ont du plaisir sur scène, cela leur donne l'envie de vouloir participer eux-mêmes.»

Jean-Pierre explique qu'il y a des petites variantes entre le théâtre communautaire et le théâtre professionnel, mais les deux ne sont pas tellement différents. «Il faut permettre aux gens d'avoir du succès, affirme-t-il. Il faut faire en sorte que cela ne soit pas une expérience négative. C'est un plaisir de savoir qu'ils vont de l'avant et qu'ils s'améliorent. Il faut surtout faire en sorte que ce qu'ils présentent soit de haute qualité et que les spectateurs apprécient le travail qu'ils font.»

Vancouver a accueilli un grand nombre d'Albertains qui fuyaient l'hiver, mais Jean-Pierre se dit très excité de faire le voyage en sens inverse pour s'installer dans cette ville et à l'UniThéâtre pour entreprendre un nouveau défi professionnel. «Ce que je veux, c'est consolider ce qui existe déjà et faire en sorte que le théâtre grandisse.»

La longue lutte des Franco-Terreneuviens tire à sa fin:

Les francophones de Terre-Neuve auront leur commission scolaire

OTTAWA (APF) — Plutôt que de se battre en cour avec les parents francophones, le gouvernement de Terre-Neuve a annoncé la création d'une commission scolaire francophone dans un avenir rapproché.

Le ministre de l'Education de la province a surpris tout le monde en faisant cette annonce lors de sa comparution devant le comité du Sénat, qui étudie une demande visant à modifier un article de la Constitution portant sur les écoles confessionnelles de Terre-Neuve.

La veille de cette annonce, les parents avaient indiqué aux sénateurs que la gestion scolaire était une question de survie pour la communauté francophone. Les parents avaient maintes fois exprimé le souhait que le gouvernement annonce la création d'une commission scolaire francophone dans le cadre de son projet de réforme du système scolaire. Cette nouvelle était attendue depuis 14 ans, soit depuis l'adoption de la Charte des droits et libertés qui reconnaît des droits scolaires aux minorités linguistiques.

«Le gouvernement provincial reconnaît enfin notre droit à gérer nos écoles» a indiqué le président de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL), M. Jean-Guy Dionne. Selon lui, cette nouvelle a donné «un regain d'énergie inespéré» à tous les bénévoles qui travaillent depuis longtemps sur ce dossier.

Pour les parents, cette nouvelle leur permettra d'économiser temps, argent et énergie à se battre devant les tribunaux. La FFTNL et la Fédération des parents francophones avaient déjà entrepris des démarches devant les tribunaux pour forcer la province à respecter l'article 23 de la Charte. En vertu de cet article, les francophones en milieu minoritaire ont le droit constitutionnel de gérer et de contrôler leurs écoles. La Cour suprême du Canada a reconnu ce droit à deux reprises, d'abord en 1990 dans le cas de l'Alberta et ensuite en 1993 pour le Manitoba. Cette gestion peut cependant prendre différentes formes selon les provinces et elle dépend beaucoup du nombre d'élèves en cause.

On compte 325 élèves francophones à Terre-Neuve qui sont inscrits dans le programme scolaire français, langue première. Ce nombre pourrait doubler grâce à la création d'une commission scolaire francophone.

Terre-Neuve perd son évêque francophone:

Mgr Henri Goudreault succède à un évêque francophone du nord-ouest de l'Alberta

OTTAWA (APF) — L'évêque de Labrador City-Shefferville, Mgr Henri Goudreault, sera le nouvel évêque du diocèse bilingue de Grouard-McLennan dans le nord-ouest de l'Alberta. Il succède à Mgr Henri Légaré, originaire de la Saskatchewan, qui a pris sa retraite à l'âge de 77 ans.

Mgr Goudreault, qui est originaire de Belle-Vallée en Ontario, est âgé de 68 ans. Il était évêque de Labrador City-Shefferville depuis 1987. Il a occupé de nombreuses fonctions au sein de la Conférence épiscopale du Canada.

Le diocèse de Grouard-McLennan, qui s'étend depuis la région nord-ouest de l'Alberta jusqu'au-delà de la frontière des Territoires du Nord-Ouest, compte plusieurs villages francophones dont St-Isidore, Guy, Jean-Côté et Girouxville. La population catholique est d'environ 40,000 personnes.

On ne sait toujours pas qui succèdera à Mgr Goudreault. Il est tout à fait probable que le pape nomme un évêque bilingue, puisque le diocèse de Labrador City Shefferville compte une importante population francophone.

Patrimoine canadien fait équipe avec La Ruelle et Le Carrefour

EDMONTON — Les responsables du programme Parcs Canada, du ministère du Patrimoine canadien, ont annoncé la signature, à la mi-juillet, d'une entente avec les librairies La Ruelle de Calgary et Le Carrefour d'Edmonton. Cette entente permettra au public d'acheter les laissez-passer de parc national dans ces établissements.

En plus des passe-partouts annuels "À la découverte de l'Ouest", des laissez-passer d'une journée, pour les groupes, seront en vente au montant de 6$.

Le passe-partout annuel, disponible au coût de 70$, est valide dans onze parcs nationaux de l'Ouest canadien. Il s'accompagne d'un livret de coupon-rabais d'une valeur de plus de 100$, qui permet aux visiteurs d'explorer toute la gamme d'activités offertes dans les parcs et lieux historiques nationaux de l'Ouest du Canada.

Parcs Canada offre dorénavant un plus grand choix de laissez-passer en divers points de ventes. Ces laissez-passer annuels sont maintenant valides pour un an à compter du mois de l'achat et non pas d'avril à mars, comme c'était le cas auparavant. Parcs Canada a en outre ouvert un nouveau centre de service à Edmonton, accru la gamme de services offerts dans les centres existants et élargi les services dispensés par l'entremise de sa ligne d'appel sans frais. Enfin, l'attente sera réduite aux postes d'entrée des parcs, durant les périodes de pointe.

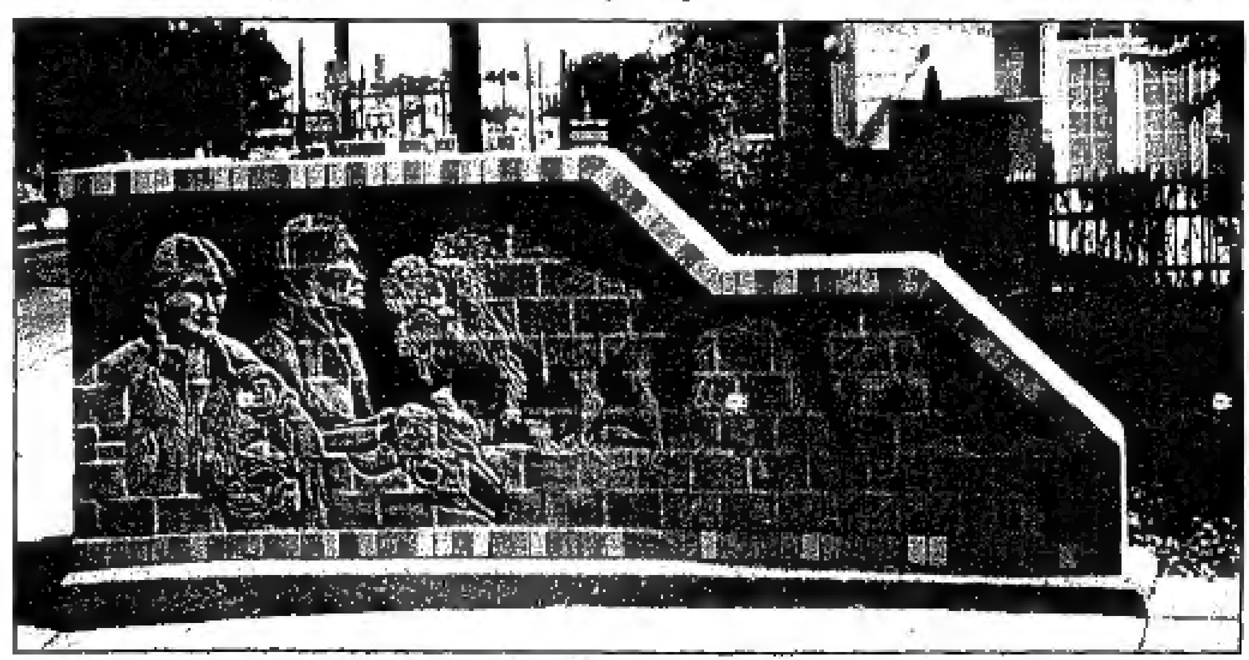
La francophonie redécouvre ses racines

ALAIN ET JOSÉE BERTRAND

CALAGRY — Quelque 400 personnes ont vécu un moment privilégié lors de l'inauguration du Carré Rouleauville, le dimanche 23 juin à Calgary. Ce nouveau parc, situé en face de la Cathédrale St-Mary's, se situe en plein coeur de ce qui était une communauté francophone vivante il y a à peine une centaine d'années.

Fierté, joie et honneur ont marqué cet après-midi si important pour la communauté francophone, puisque pendant plusieurs années, d'innombrables bénévoles, associations et organismes se sont serrés les coudes pour rendre hommage aux premiers colonisateurs.

Comme le soulignait si bien le gouverneur général du Canada, Roméo Leblanc, présent pour le dévoilement de la plaque commémorative: «La famille Rouleau a grandement contribué à l'instauration du droit, de la médecine et de la culture de cette région...» De son côté, le maire Al Duerr a longuement signalé l'apport considérable des francophones à la ville de Calgary.



Une partie du monument dévoilé lors de la cérémonie d'ouverture du carré Rouleauville

Charles Borromée-Rouleau, premier juge permanent du territoire, arriva en 1886 suivi de son frère, le docteur Édouard Rouleau, qui participa à la fondation du premier hôpital de Calgary, le Holy Cross.

Même si Rouleauville, ancienne mission religieuse fondée en 1870, fût annexée à la ville de Calgary suite à son anglicisation croissante au début du siècle, il n'en demeure pas moins que de nos jours, les frères Rouleau, leurs oeuvres, leur travail et leurs convictions demeurent dans l'esprit de la communauté.

Les Gigueurs de Calgary, La Voix des Rocheuses et Les Blés d'or, troupe de danse originaire de St-Paul dont la performance était vivante et pleine de bonne humeur, ne sont certe pas étrangers à la réussite de l'ouverture officielle.

Au lendemain de cette grande fête, voilà que Calgary se voit plus riche, non seulement d'un parc, mais aussi de la certitude d'avoir rendu hommage, à sa juste valeur, à ces pionniers de la communauté franco-calgaréenne.

Pour renforcer cet hommage, une mobilisation s'effectue discrètement afin de redonner leurs anciens nom aux rues du quartier, commme la rue Notre-Dame, Lacombe, St-Joseph, Rouleau et quelques autres.

Le festival *Heritage Days* d'Edmonton

Une culture, ça se fête

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON — La ville d'Edmonton, c'est aussi notre ville et le pavillon canadien-français au festival *Heritage Days* démontrera que les francophones étaient dans cette ville il y a cent ans et qu'ils y sont toujours en force.

«Nous voulons démontrer que les francophones ont joué un grand rôle dans le développement de la ville d'Edmonton», affirme **Lise Holeton**, la coordonnatrice de ce projet de l'ACFA régionale d'Edmonton.

Conjointement avec les Archives provinciales, le pavillon soulignera le visage français d'Edmonton avec une exposition de photos des commerces et autres entreprises francophones qu'on retrouvait à Edmonton en 1896. Il suffit de penser aux marchands Larue et Picard ainsi que Gariépy et Lemarchand pour se rendre compte que les francophones étaient des entrepreneurs de taille à cette époque.

Les entrepreneurs francophones existants ne sont pas pour autant mis de côté dans le pavillon. Le comité a fait appel aux entreprises et aux associations pour parrainer ce pavillon. Le comité a rencontré ses objectifs en obtenant l'appui de plus d'une vingtaine de partenaires qui ont contribué de 50 à 375$ pour assurer la réalisation de ce projet.

Plusieurs associations et institutions profiteront de l'occasion pour se faire connaître, dont la Faculté Saint-Jean. Rappelons que plus de 400 000 personnes à tous les ans visitent les lieux du festival. L'ACFA a loué deux tentes à cette occasion, et l'une d'entre elles sera destinée aux artistes. Il y aura une exposition de toiles de peintres francophones ainsi que des produits fabriqués par des artisans francophones. Entre autres, Margot Lagassé y sera avec son tour de potier pour démontrer comment l'on confectionne de la poterie et le caricaturiste Claude St-Onge y sera aussi pour capter l'essence des visiteurs au pavillon.

Les organisateurs ne veulent surtout pas donner l'impression que la communauté francophone n'existe que dans le passé. «C'est important de faire ressortir la vitalité de notre francophonie, affirme Lise. Ce n'est pas qu'une francophonie de folklore, mais il y a un dynamisme que nous devons faire ressortir.»

Et, oui, il y aura aussi de la tourtière. Des bénévoles de la Paroisse St-Thomas D'Aquin ont mis la main à la pâte pour assurer une provision suffisante de mets traditionnels pour l'occasion. «Il faut partager notre culture pour mieux se faire connaître et comprendre, lance Lise, ainsi que partager la joie de vivre des Canadiens français.»

Le comité n'a pas oublié que lors de cette longue fin de semaine, les gens pensent surtout à se divertir. Pour ce faire, de nombreux artistes monteront sur scène pour amuser la foule. Entre autres, il y aura Alex Mahé, Les Bûcherons et les Gais Lurons de la paroisse St-Thomas d'Aquin. Pour ceux qui veulent suivre la cadence avec les cuillers, Nathalie Ouellette de la Girandole donnera un atelier pour les enfants.

Une ambassadrice et son entourage représenteront la communauté francophone lors du festival: Marie-Claire McNeil, Marcel Préville et Nathalie Ouellette. Ils seront à l'ouverture du Festival ainsi que dans le défilé des nations qui aura lieu le samedi après-midi. Pour Marie-Claire cela sera peut-être du déjà-vu: elle était membre du tout premier comité organisateur du pavillon canadien-français. L'ACFA retourne cette année au festival après plusieurs années d'absence.

Le festival aura lieu au parc Hawrelak à Edmonton les **3, 4 et 5 août**. Le système de transport public de la ville d'Edmonton organise le Park and Ride pour acheminer ces milliers de personnes au site.

Toute la communauté est invitée à visiter le pavillon, car comme l'exprime la devise de l'ACFA pour cet événement: «une culture, ça se fête.»

Éditorial

Qui lit Le Franco?

Le mois de juillet, pour beaucoup de gens, c'est le temps des vacances, quelques jours ou quelques semaines consacrées à oublier le boulot. Pour les membres de l'Association de la Presse Francophone (APF), qui regroupe 24 journaux francophones hors Québec, dont le Franco, c'est l'occasion de se rencontrer, de parler boutique, d'échanger des idées, de célébrer les bons coups et se lamenter sur les problèmes communs. Et ils sont nombreux: augmentation des coûts du papier, lecteurs moins nombreux, publicité moins abondante, etc... Pour plusieurs journaux qui doivent couvrir toute une province, la situation fianancière est sombre. *L'Eau Vive*, en Saskatchewan, la *Voix Acadienne* à l'Ile-du-Prince-Édouard et le *Soleil de Colombie* s'endettent et tentent de garder la tête hors de l'eau, tout en cherchant une solution à plus long terme aux problèmes d'argent.

Cette année, l'assemblée annuelle se déroulait à Embrun, un petit village situé à quelques minutes à l'est d'Ottawa. Et cette année, un événement retenait l'attention: la distribution des premiers profils de lecture de la firme *Angus Reid*, réalisés pour neuf journaux régionaux ou provinciaux (dont *Le Franco*). Financée en partie grâce à un octroi du ministère du Patrimoine canadien, cette première phase de l'étude donne un aperçu des habitudes de lecture des journaux francophones hors Québec. Lorsque la dernière phase sera terminée, d'ici le printemps prochain, l'APF aura entre les mains la première étude fiable qui donne un aperçu d'ensemble de la francophonie canadienne hors Québec. D'ici là, chacun des journaux aura une étude pour sa région.

Dans celle du *Franco*, quelques surprises. Tout d'abord, un profil du lecteur type: ce n'est pas un lecteur mais bien une lectrice, scolarisée, avec revenu confortable, qui écoute la télévision française et s'intéresse avant tout au domaine de l'éducation. Évidemment, ce portrait ne ressemble pas à tous les lecteurs; il indique cependant que les personnes répondant à cette description sont plus nombreuses à lire Le Franco.

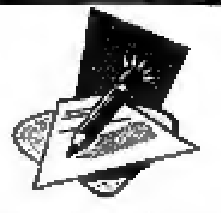
Afin de mieux répondre aux attentes de nos lecteurs, nous nous efforcerons donc d'orienter nos efforts vers ce type de personne. Mais il ne faut pas oublier qu'un profil de lecture est un outil imparfait; il ne donne pas la pleine mesure des attentes de nos lecteurs et lectrices. C'est pourquoi je vous demande de nous écrire le plus souvent possible, autant pour souligner les bons coups que pour apporter des améliorations. Le type de journal que vous aurez entre les mains d'ici quelques mois, le genre d'événements couverts sera directement relié aux commentaires dont vous nous ferez part.

Et si vous désirez qu'un journal francophone continue d'exister en Alberta, il faut aussi l'appuyer financièrement. Achetez de la publicité, abonnez votre voisin, faites lire le Franco à des amis... Les moyens sont nombreux. La nouvelle année qui débute en août pour Le Franco sera à l'image de son avenir. Et l'avenir du Franco est à l'image de la communauté qu'il dessert.



François Pageau

Lettres des Lecteurs



M. Bouchard,

Merci beaucoup de votre article concernant le sud de l'Alberta et la ville de Lethbridge (28 juin, Portrait d'une région).

Il est toujours intéressant de lire à propos du grand nombre de gens qui contribuent à l'expansion de notre ville, qu'ils soient bénévoles ou en affaires. Nous sommes tous fiers de notre communauté.

La ville de Lethbridge est riche dans plusieurs domaines, nous avons diverses cultures et organismes qui travaillent pour faire de notre ville un endroit unique au pays. Il est agréable de constater la richesse que l'Association Francaise ajoute à notre communauté. Je suis très heureux que vous ayez reconnu les contributions de cette société et ses membres à notre ville.

Merci M. Bouchard, et je vous invite, ainsi que tous vos lecteurs, a venir faire connaissance avec le sud de l'Alberta, l'aventure vous attends.

Cordialement,

Jeffrey Coffman
Conseiller municipal
Ville de Lethbridge

À Saint-Paul ce fût spacial!

À la fête Franco-Albertaine, nous avons vécu une expérience mémorable. Tout était de la fête: le temps, les rencontres, l'ambiance, les thèmes, la célébration eucharistique, les spectacles, le décor, les repas, les expositions et surtout les bénévoles. Quel accueil chaleureux nous avons reçu!

Un merci sincère à tout ceux et celles qui ont mis la main à la pâte pour faire de ce festival une très belle réussite. Bravo à notre jeune coordonnatrice, Rhéa Labrie, et félicitations à tous les bénévoles de la région, vous avez tous gagné vos épaulettes!

Sans doute, nous aurions beaucoup aimé entendre la belle voix de Renée Martel dans un plus long répertoire, mais nous étions très fiers d'entendre les talents des artistes de chez-nous.

Chapeau aux organisateurs et c'est un rendez-vous à Fort McMurray en 1997.

À Saint-Paul, vous savez faire les choses!

Louise Amyotte
Edmonton



Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Directeur: François V. Pageau
Adjointe administrative: Micheline Brault
Journaliste: Michel Bouchard et Patricia Hélie
Infographiste: Charles Adam
Correspondant national: Yves Lusignan
Association de la presse francophone

Correspondants régionaux

Calgary: Jacques Girard et Alain Bertrand
Rivière-la-Paix: Patrice Savoie (St-Isidore) et Noëlla Fillion (Donnelly)
Centralta: Julie Bouchard-Dallaire et Lucienne Brisson (St-Albert) Rivière-la-Paix
Plamondon: Dany Martin

Le Franco est membre de l'Association de la presse francophone.
Au niveau national, il est représenté par l'agence de publicité OPSCOM.
Il est imprimé par CENTRAL WEB Colorpress, à Edmonton.

8923, 82e Avenue - Edmonton (AB) - T6C 0Z2
Téléphone: (403) 465-6581 - **Télécopieur:** (403) 465-3647
lefranco@compusmart.ab.ca





OPSCOM



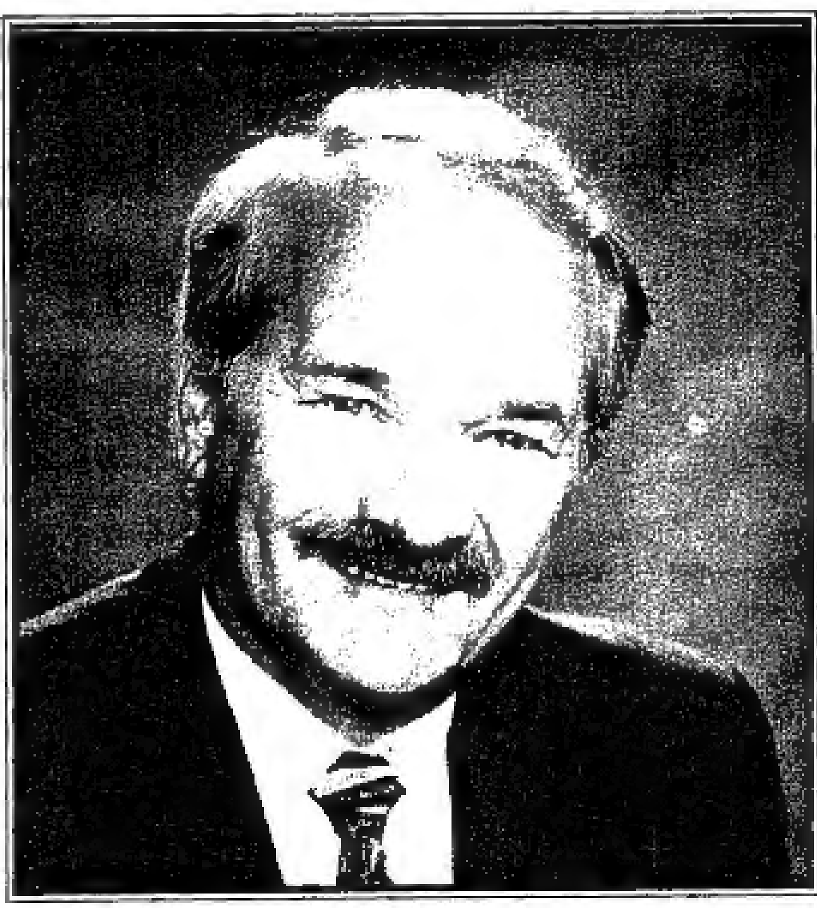
Nouvelle émission jeunesse à la SRC

André Roy prend des airs d'extraterrestre

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON — Dans un avenir rapproché, la terre sera-t-elle un désastre écologique, ruinée par les chevaliers modernes de l'Apocalypse? Ou, au contraire, sera-t-elle le paradis sur terre retrouvé avec l'humanité bénéficiant des fruits de la science et de la technologie? Les jeunes de l'Alberta et de la Saskatchewan pourront décrire l'avenir qui les attend grâce à la nouvelle émission jeunesse *Clan Destin*, qui sera diffusée à la télévision de la SRC l'an prochain. Toutefois, les jeunes auront aussi le mandat de découvrir ce qui nous empêche de prendre les mesures nécessaires pour empêcher la ruine ou pour nous assurer un avenir prometteur.

L'animateur **André Roy** pourra retrouver l'adolescence dans cette émission jeunesse qui succède à *c\qui? c\moi!* André joue un extraterrestre originaire d'une planète où l'espérance de vie est de plus de 400 ans. Il devra faire rapport au PATRON, le chef des extra-terrestres qui est en communication avec André à partir de sa planète.


André Roy

Le producteur délégué, **Marc Doré**, explique que la contribution des jeunes sera plus importante dans cette émission. Non seulement participeront-ils à la réalisation des émissions, interprétant divers rôles dans un scénario illustrant les thèmes variés qui encadreront chaque émission, mais ils choisiront aussi des sujets qui seront examinés et ils définiront, avec l'aide des employés de SRC, les scénarios.

«On discute de leur perception de l'avenir, raconte Marc. S'ils voient l'avenir d'un oeil positif, il y aura des choses qui devront nécessairement s'améliorer. On doit s'interroger sur ce qui doit changer. Si leur vision est négative, là on va examiner ce qu'on fait aujourd'hui et pourquoi on ne change pas. Il faut s'arrêter sur la question à savoir pourquoi on continue dans cette direction.»

Les scénarios s'inspireront de la vie quotidienne des jeunes. Les scénarios, parfois humoristiques, seront tournés à l'extérieur des studios et toucheront au thème conducteur de l'émission. «On ne va pas faire des scénarios à propos des multinationales, mais plutôt de ce qui touche de près les jeunes.»

Treize écoles francophones des provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan participeront à des discussions de groupes de jeunes âgés de 10 à 13 ans portant sur les grands thèmes qui seront choisis pour l'émission. Les treize autres écoles ne doivent pas pour autant se sentir lésées. Une deuxième équipe de Radio-Canada visitera ces institutions pour le tournage de «vidéos» qui seront intégrés à l'émission. Cela s'inspire du très populaire segment Chaud-Rétro de l'émission *c\qui? c\moi!*

Le fil conducteur de chaque émission est le questionnement des extra-terrestres sur l'avenir probable qui attend les citoyens de la terre. Les questions que les jeunes devront se poser ne seront certes pas faciles et ils devront consulter les experts. Au début de la saison de production, l'équipe de la SRC sera à la recherche d'étudiants du secondaire (six jeunes d'Edmonton et six de Régina) qui seront les «journalistes» interviewant divers experts pour éclairer les extra-terrestres. Les jeunes auront à rencontrer des représentants des divers paliers du gouvernement ou de l'industrie, pour répondre à des questions du genre: «Pourquoi permet-on à l'industrie de verser des déchets dans les rivières?» À partir de tout cela, ces jeunes enquêteurs devront tirer leurs propres conclusions pour en faire un bilan.

Trois équipes de la SRC participeront au tournage de l'émission. Le gros de la production sera fait avant Noël et l'émission sera en ondes à partir du mois de janvier.

Toutefois, une question doit se poser. Pourquoi ces extraterrestres s'intéressent-ils à la terre? Peut-être la dernière émission du *Clan Destin* se terminera avec un gros bang lorsque nous apprendrons que l'extraterrestre est une cinquième colonne des forces extraterrestres qui envahiront la terre...

Une grande aventure pour les Laberge

LEGAL — Le 11 juillet dernier, la famille Laberge s'est envolée pour une grande aventure qui devrait durer deux ans. En effet, Tom, Margo, Jacqueline et Corrine Laberge partent à la découverte des kiwis puisque Tom a accepté un poste à New Plymouth, en Nouvelle-Zélande.

Ce n'est pas un petit départ... Essayez de réduire le contenu de 20 ans de mariage à huit valises, avec deux adolescentes à bord! Les préparatifs ont débutés en janvier et il semble qu'il y ait toujours quelque chose à faire. Il faut dire que ce n'est pas la porte voisine! Mais, pour cette famille très Légaloise, c'est un rêve qui se réalise.

Ils sont tous très excité à l'idée de vivre cette merveilleuse aventure en famille. Tom et Margo y voient une belle occasion de rencontrer de nouvelles personnes et d'apprendre à connaître un pays différent. C'est aussi un cadeau qu'ils veulent offrir à leurs filles.

Même si elles sont très heureuse du départ, ce grand déménagement apporte son lot d'émotions pour Jacqueline et Corrine. Et que de changements! Juste pour l'école, c'est déjà beaucoup. L'année scolaire Néo-Zélandaise s'étendant de février à novembre, elle n'auront donc pas de vacances cette été. De plus, le système scolaire est vraiment différent: école de filles seulement et vive les uniformes! Jupes, chemises blanches, bas aux genoux et souliers plats prendront la place de tous leurs vêtements à la mode. Par contre, elles n'auront plus à pelleter, elles seront à deux pas de l'océan et fêteront Noël 19 heures avant nous.


Jacqueline, Margo, Corinne et Tom Laberge...

Le fait de devoir laisser la famille et les nombreux amis semble être la seule petite ombre au tableau. Plus de 160 d'entre eux se sont réunis le 23 juin dernier pour leur dire au revoir. «Nous pouvions vraiment sentir l'amour dans la salle. C'était assez émouvant» de dire Margo.

On pourra bientôt communiquer avec les fonctionnaires fédéraux via Internet

OTTAWA (APF) — Dans quelques mois, n'importe quel citoyen muni d'un ordinateur et d'un modem donnant accès à Internet pourra communiquer directement avec l'un des 160,000 fonctionnaires fédéraux.

Le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux vient de lancer les Services d'annuaires gouvernementaux électroniques (SAGE) sur le site Internet du gouvernement du Canada (http://canada.gc.ca).

Ce service bilingue donne déjà accès au nom, au titre et aux numéros de téléphone et de télécopieur des fonctionnaires, de même qu'aux noms des ministères et aux adresses des bureaux. Il donne aussi des renseignements sur les structures organisationnelles des ministères.

Pour ce qui est des adresses de courrier électronique, elles seront disponibles au grand public dans les mois à venir. Ceux et celles qui sont fatigués de courir après les fonctionnaires, et qui attendent une réponse qui ne vient jamais, pourront donc bientôt sauver du temps et de l'énergie en envoyant de furieux messages électroniques à leur fonctionnaire préféré!

Plus de 40 ministères et organismes fédéraux participent au projet, dont le coût est de 6 millions de dollars sur une période de cinq ans.

Les citoyens qui ne vivent pas encore à l'ère du cyberespace, pourront toujours communiquer avec le gouvernement en feuilletant les fameuses «pages bleus» qui sont publiées dans les annuaires téléphoniques commerciaux. De même, l'annuaire téléphonique en papier du gouvernement sera toujours disponible, mais on en publiera beaucoup moins d'exemplaires. On songe même à en confier la production à l'entreprise privée.

Exposition historique aux Archives provinciales

L'épée à la main, les documents aux archives...

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON — L'épée toujours à la portée de la main des initiés du quatrième degré, pour protéger la foi, et leurs têtes coiffées de chapeaux majestueux ornés de plumage, les Chevaliers de Colomb, depuis 1907, observent les principes de la charité, l'unité, la fraternité et le patriotisme en Alberta. Pour commémorer cette histoire riche, une exposition a été organisée aux Archives provinciales à Edmonton. Cette exposition retrace l'histoire de cette association catholique dans notre province et les Territoires du Nord-Ouest.

L'origine des Chevaliers de Colomb remonte aux années 1880 dans la ville de New Haven, au Connecticut. Le père Michael J. McGivney, fils d'immigrants irlandais, ne pouvait ignorer la misère dans laquelle vivait ses compatriotes. «Il s'apercevait que les Irlandais étaient traités comme des esclaves», affirme Claude Préfontaine, président du comité des archives de l'état de Chevaliers qui recouvre l'Alberta et les T.N.O. Ce même prêtre a été séminariste à Montréal et aurait sans doute parlé français.

En plus de la grande pauvreté des ouvriers qui travaillaient dans les usines de la Nouvelle-Angleterre, les conditions de travail étaient insalubres et dangereuses. Il n'était pas rare de voir un ouvrier estropié ou même tué dans un accident de travail.

«Le premier but, explique Claude, c'était de venir en aide à ces familles. En 1882, une charte a été accordée par le gouvernement de l'état de Connecticut et, de là, s'est répandu à travers les États-Unis et le Canada.» À ce jour, il y a plus de 1,6 millions de Chevaliers à travers le monde et ils espèrent atteindre 2 millions de personnes d'ici l'an deux mille.

Les Chevaliers de Colomb n'ont pas pour autant abandonnée leur première entreprise: assurer le bien-être des familles frappées par la mort. Dans leurs coffres, les Chevaliers de Colomb ont plus de 7 milliards de dollars en polices d'assurance.

Le costume des Chevaliers du quatrième ordre est inspiré de l'uniforme des amiraux de l'époque. Mais, être chevalier, c'est plus que le grand apparat. L'an dernier, les Chevaliers ont travaillé plus de 50 millions d'heures bénévolement dans leurs communautés respectives.

L'Ordre des Chevaliers de Colomb a bientôt franchi la frontière et s'est rendu à son tour dans l'Ouest canadien. Le père Lemarchand à Calgary aurait écrit une lettre au Mgr Legal lui demandant la permission de mettre sur pied un conseil des Chevaliers de Colomb dans sa paroisse. Toutefois, ce fut Edmonton qui a eu l'honneur d'établir le premier conseil en 1902 et le conseil de Calgary a été incorporé à son tour à peine deux jours plus tard.

Les francophones ont formé un conseil distinct qui était le leur en 1919. Le conseil de La Vérendrye existe toujours, centré à la paroisse de St-Joachim quoiqu'il accueille de nombreux Chevaliers de diverses paroisses. De nombreux Conseils francophones ont été formés, mais il ne subsistent aujourd'hui que les conseils de La Vérendrye, St-Thomas d'Aquin (Edmonton), Beaumont, Falher et Dandurand (Calgary). Les conseils peuvent se déclarer francophone ou anglophone et non bilingue.

Claude Préfontaine tord des bras depuis plus de 7 ans pour rassembler les documents historiques des Chevaliers de Colomb. «Il faut leur tordre les bras à deux mains pour les encourager à conserver leurs documents». Très souvent les documents sont détruits par le feu ou les inondations, ou plus souvent qu'autrement ils sont conservés dans un endroit très sûr: le dépotoir municipal.

Les Chevaliers de Colomb ont étudié la possibilité de construire un musée avec leurs propres archives, mais les coûts étaient prohibitifs. Ils ont choisi de conserver leurs documents aux Archives provinciales.

L'exposition sera ouverte au public jusqu'au 15 août aux Archives provinciales à Edmonton. Il est possible de parcourir l'histoire de l'Ordre et aussi en apprendre davantage sur son avenir. Les Chevaliers se retrouvent même à Inuvik, le conseil existant le plus nordique au monde.

Flash nouvelles

Une acadienne à la Société immobilière

La ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Mme Diane Marleau, a annoncé la nomination de l'avocate acadienne Brigitte Robichaud de Moncton au conseil d'administration de la Société immobilière du Canada.

Le mandat de la Société immobilière est de céder les propriétés excédentaires du gouvernement et de veiller à obtenir la meilleure valeur possible pour les contribuables. **(APF)**

Les communications à l'honneur

Le 5e séminaire d'été sur la francophonie canadienne, qui aura lieu du 29 juillet au 16 août à l'Université Laurentienne de Sudbury, sera sous le thème des communications.

Une vingtaine de francophones de partout au pays sont inscrits à ce séminaire, qui réunira des représentants de différentes associations francophones et acadiennes ainsi que des étudiants qui sont intéressés à la francophonie canadienne.

Les participants suivront un cours en sociologie sur les communications et un autre sur les communications, la culture et l'identité. **(APF)**

Ron Duhamel et le vieillissement

Le député de Saint-Boniface, Ronald Duhamel, présidera un groupe de travail libéral portant sur la politique relative au vieillissement de la population.

Le premier ministre Jean Chrétien a récemment nommé le député Duhamel à la tête de ce groupe, qui est composé de cinq députés. Les députés devront examiner toutes les options stratégiques en détail et présenter leurs recommandations au premier ministre avant la fin de l'année.

Outre le groupe de travail sur le vieillissement, M. Chrétien a aussi formé des groupes d'études qui se pencheront sur la commercialisation de la recherche scientifique, les répercussions des nouvelles technologies de l'information sur les citoyens et l'aquiculture. **(APF)**

Ecrivez une chanson pour Marie Denise Pelletier

Avez-vous déjà rêvé voir et entendre votre chanteuse préférée interpréter une de vos compositions? Si la réponse est oui et que cette chanteuse est Marie Denise Pelletier, voilà votre chance.

Pour une troisième année consécutive, la Radio Rock Détente et la SOCAN (Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique) lancent, en collaboration avec le Festival de la chanson de Granby, le Concours national de la chanson primée.

Pour être admissible, le candidat ne doit pas avoir atteint la notoriété en tant qu'auteur compositeur ou interprète dans le domaine de la chanson et de la littérature.

Un prix de 2,000$ sera attribué à la chanson primée et un de 1,000$ à la chanson qui sera classée deuxième. Marie Denise Pelletier interprétera la chanson primée à l'occasion de la soirée du Gala interprète le samedi 21 septembre, sur la scène du théâtre Le Palace de Granby.

Le nombre de chansons que peuvent inscrire les participants est illimité. Le coût est de 20$ par inscription. Les personnes qui veulent participer au concours ont jusqu'au 23 août pour s'inscrire. **Informations: (514) 375-7555 (APF)**

La vie est dure pour les jeunes ambitieux.

On a beau être jeune et ambitieux, il est de plus en plus difficile pour les jeunes travailleurs masculins de monter les échelons et d'accéder à des salaires plus élevés, selon une récente étude de Statistique Canada.

Entre 1975 et 1993, le pourcentage de travailleurs masculins de 25 à 34 ans qui recevaient moins de 21,000$ par année a presque doublé, passant de 23 pour cent en 1975 à 40 pour cent en 1993. De plus, la probabilité pour les jeunes employés se situant au bas de l'échelle salariale d'accéder à une rémunération plus élevée après un an de travail, a légèrement diminué pour la période allant de 1985 à 1992 comparativement à celle de 1976 à 1984.

Le fait que de plus en plus de jeunes combinent le travail et les études, les difficultés rencontrées par les jeunes des années 1980 à se trouver des emplois permanents bien rémunérés et le manque de compétences sont des facteurs qui expliqueraient que les jeunes sont de plus en plus nombreux à piétiner sur le marché du travail.

Saint-Jean-Baptiste à Medicine Hat



MIREILLE WHITEMORE

MEDECINE HAT — La Saint-Jean-Baptiste, ça se fête en grand à Medicine Hat. Le groupe «Alendaï» de Calgary était superbe, les hamburgers délicieux et les bénévoles de vrais trésors. Si la température avait coopérée, nous aurions sûrement eu plus de spectateurs mais, pour une première année, c'était superbe. Il manquait pourtant le feu de camp traditionnel, et on espère en avoir un gros pour l'an prochain. L'A.C.F.A. de Medicine Hat ferme ses portes pour l'été, et donne rendez-vous à ses membres en septembre pour l'assemblée générale annuelle, le 19 septembre 1996.

Pas assez d'étudiants:

La moitié des profs de français du fédéral perdront leur emploi

OTTAWA (APF) — Le gouvernement fédéral remerciera la moitié de ses professeurs de français de façon à répondre à la baisse du nombre de fonctionnaires anglophones désireux de devenir bilingues.

Le nombre de professeurs de français à l'emploi de Formation linguistique Canada passera de 114 à 57 d'ici un an. Le nombre total d'employés, ce qui comprend le personnel de soutien et les trois professeurs d'anglais, sera réduit de 304 à 184.

La clientèle de Formation linguistique Canada est en baisse depuis quelques années. Elle est passée de 5,800 à 4,550 étudiants entre octobre 1993 et septembre 1995, ce qui représente une chute de 22 pour cent. Cette réduction s'explique par une baisse des nominations à des postes bilingues et par une réduction du nombre d'employés de la fonction publique.

La directrice exécutive des programmes de formation à la Commission de la fonction publique, Judith Moses, dit qu'il existe maintenant un nombre suffisant de fonctionnaires bilingues dans la fonction publique pour répondre à la demande des ministères, et souligne le succès du programme de formation linguistique: «On a formé 100,000 fonctionnaires pendant 30 ans».

En 1994-1995, le budget consacré à la formation linguistique était de 27 millions de dollars et il était sensiblement du même montant en 1995-1996. Il sera cette année de 23,6 millions de dollars. Durant cette période, le nombre d'employés est passé de 413 à 304.

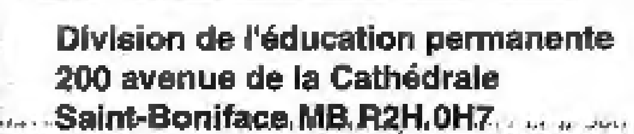
Le pourcentage de postes bilingues au sein de la fonction publique est de 29 pour cent. En incluant les fonctionnaires ayant une capacité minimum dans les deux langues officielles, le bassin d'employés bilingues était de 35 pour cent au 31 mars 1995. Selon le dernier rapport annuel du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales, 91 pour cent des 59,000 fonctionnaires titulaires de postes bilingues satisfaisaient aux exigences linguistiques de leur poste.

La Fédération des francophones de la Colombie-Britannique a dénoncé la décision de la Commission de la fonction publique de réduire le nombre de professeurs de français. Selon sa présidente, Diane Côté, ce geste «nuira énormément aux francophones de la Colombie-Britannique, brimera encore davantage notre droit aux services en français et causera une détérioration des services dans les langues officielles offerts par le gouvernement fédéral».

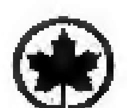
Contrairement à la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique, le Commissariat aux langues officielles ne s'alarme pas outre mesure: «Nous, ce qui nous intéresse, ce sont les résultats» affirme M. Marc Therrien, qui est le directeur général des politiques.

M. Therrien se refuse d'établir un lien entre la réduction des effectifs en formation linguistique et la livraison des services à la population dans les deux langues officielles. Il n'y a aucune preuve, dit-il en substance, que l'absence de services bilingues dans des bureaux fédéraux soit causée par un manque de formation linguistique.









La Fête Franco-Albertaine

2



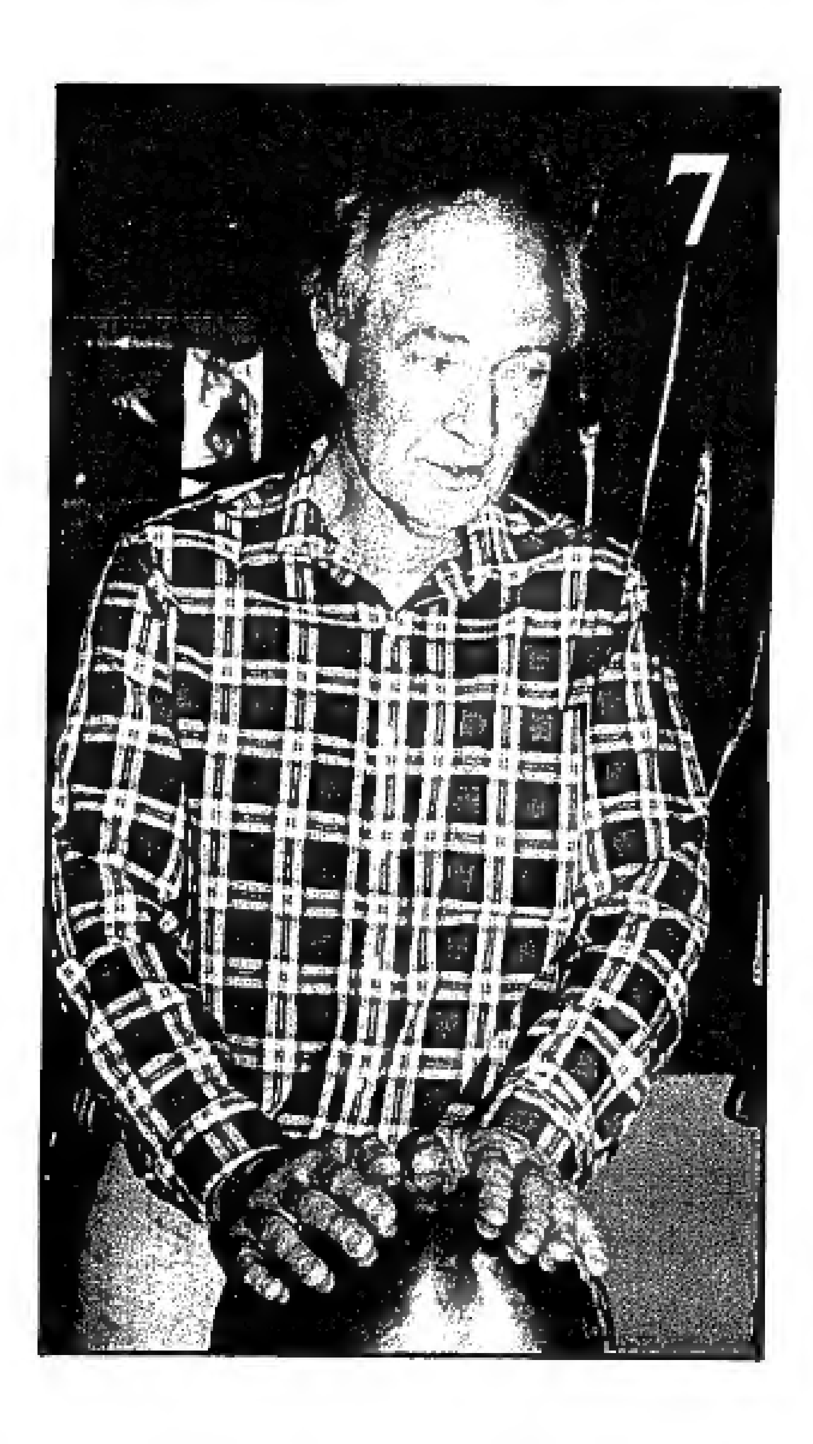
8



1



7



SAINT-PAUL — Du soleil, des spectacles, des expositions, de la bonne bouffe...La septième édition de la Fête Franco-Albertaine réunissait tous les ingrédients d'un événement réussi. C'est la ville de Saint-Paul qui était l'hôte cette année, puisque la tenue de la Fête coïncidait avec le centenaire de Saint-Paul-des-Métis. On a d'ailleurs souligné cet anniversaire en dévoilant un magnifique monument historique célébrant l'apport des Canadiens français et des Métis à l'histoire de ce coin de pays.

Succès de participation, d'abord, puisque plus de 6,000 entrées ont été enregistrées pendant la fin de semaine. D'année en année, la popularité de cet événement s'accroît, sans doute grâce à l'ampleur de l'organisation et l'impeccable travail des nombreux bénévoles.

LÉGENDE DES PHOTOS :

1- Le monument historique au parc Lagassé, dévoilé le 29 juin

2- À défaut de martiens, ce sont des "Klingons" qui ont envahi la piste d'atterrissage des extra-terrestres à Saint-Paul...

3- **Crystal Plamondon,** artiste bien connue de l'Alberta, et **Renée Martel**, animatrice vedette de l'émission *Country Centre-Ville* de la SRC, encadrent le clown **Stretch**, qui s'est déguisé en cow-boy pour l'occasion.

4- Lundi le premier juillet, le déjeuner de la Fête était offert gratuitement par les conseillers de la ville et le comité de Saint-Paul.

5- Madame **Amyotte**, d'Edmonton, avait installé son kiosque de médecine alternative dans l'Avenue du Futur, un des sites d'expositions de la fête. Avec son costume, les extra-terrestres se seraient sentis chez-eux...

6- **Jean-Pierre Meunier** (à gauche) et **Martin Brault** (à droite), deux bénévoles à la Fête, ont lancé la mode du crâne dégarni. À force de s'arracher les cheveux...

7- **Frank MacMahon**, vice-doyen de la Faculté Saint-Jean, n'en croyait pas ses cheveux...

8- **Marc Déry**, chanteur du groupe invité *Zébulon*, racontait des histoires à danser debout et électrifiait la salle avec les rythmes endiablés de son groupe.

9- **Laurent Arams**, du groupe franco-albertain *Peloton Espiègle*, a surmonté les problèmes de son pour offrir aux spectateurs une superbe prestation musicale.

9



6



3



Pendant toute cette longue fin de semaine qui annonçait le début des vacances, les visiteurs ont eu l'occasion de visiter de nombreuses expositions, d'assister à un grand nombre de spectacles à la boîte à chansons ainsi qu'à l'aréna, sans oublier les activités sportives comme le tournoi de balle lente, et la visite de la ville.

Mais, selon le commentaire de plusieurs personnes qui étaient présentes, ce fut surtout l'occasion de faire de belles rencontres, de revoir des amis qu'on avait perdu de vue depuis trop longtemps, de baigner pendant quelques jours dans une atmosphère francophone et insouciante qui célébrait son histoire et sa vitalité.

4



5

à Saint-Paul



par Jacques Tremblay
Le Livre de Lulu

Superbe! Un CD-ROM qui donne le goût de lire! Un produit de Flammarion multimédia.

Configuration requise: IBM 486SX, 8Mo de RAM, lecteur de CD-ROM, une carte son, un écran VGA 256 couleurs et une souris. Opère sur le système d'exploitation Windows 3.1 ou Windows 95.

Macintosh Processeur 68040, 5 Mo de RAM disponible, Système 7. Optimisé Power Mac.

Installation: L'installation se fait assez facilement mais il faut s'assurer d'avoir une mémoire de 8 Mo de RAM disponible. Il m'a aussi été nécessaire de changer la configuration pour les couleurs de mon ordinateur à la maison.

Synopsis du logiciel: Cet extraordinaire logiciel parvient à regrouper les meilleurs éléments d'un roman (niveau 1ère à 3e année) avec les avantages d'une présentation multimédia. L'histoire est présentée comme un livre. Lorsqu'on tourne la page il y a même un bruit de froissement de pages! Le lecteur peut soit lire le roman, écouter le narrateur ou faire des jeux interactifs en choisissant certains endroits du texte ou de l'image qui l'accompagne.

Les graphiques sont superbes, la musique excellente et les différents jeux sont emballants. Cependant, ce qui m'a le plus ému, c'est l'histoire! Mnémo, un robot extraterrestre, tombe dans le livre de Lulu et l'aventure commence avec lui et notre héroïne Lulu. Il est trop difficile de vous expliquer toute l'histoire, mais il suffit de vous dire que je l'ai lue de la page 1 à la page 112... Autant ma petite fille de 5 ans Allison a aimé l'aspect interactif, autant moi j'ai aimé l'histoire.

Maintenant, peut-on répondre à la question suivante: Est-ce que l'ordinateur va remplacer la lecture d'un bon roman? Curieusement, c'est le robot Mnemo qui répond à cette question: «Moi, c'est dans un livre que j'ai ressenti pour la première fois une vive émotion...» Moi aussi, Mnémo; moi aussi.

Ce roman-logiciel est disponible au Carrefour. De quoi garnir vos biblio-logithèques, soit à la maison ou à l'école. Vous ne serez pas déçus.

FONDS DE SECOURS SAGUENAY-ACFA

L'ACFA PROVINCIALE appuie les efforts de la communauté francophone de Calgary, qui organise une collecte de fonds dans le but de venir en aide aux sinistré (es) de la région du Saguenay-Lac Saint-Jean. Pour chaque don de plus de 5$ l'ACFA provinciale émettra un reçu, sur demande, pour fins d'impôt.

Les fonds reçus seront remis à 100% aux individus les plus affectés. Ceux- ci seront identifiés par un comité officiel à Québec, qui inclus le maire de Chicoutimi et l'évêque de la région.

Démontrons notre solidarité à nos compatriotes éprouvé.es par cette tragédie. Veuillez faire votre chèque au **"FONDS DE SECOURS SAGUENAY-ACFA"**. Vous pouvez faire parvenir vos dons à votre ACFA régionale, ou les envoyer directement à l'adresse suivante:

COMITÉ FONDS DE SECOURS DU SAGUENAY

ACFA régionale de Calgary, Banff et Red Deer
Bureau 220, 1210-8e rue S.O.
Calgary, Alberta T2R 1L3

Pour plus d'informations: 403-571-4000 (Calgary) ou 403-466-1680 (Edmonton)

Le comité du contenu vous écoute

EDMONTON Dans le but de créer un lien entre *Le Franco* et ses lecteurs et lectrices, l'ACFA provinciale, actionnaire principal du journal, a mis sur pied un comité du contenu. Ce comité, composé de représentants des cinq principales régions francophones de l'Alberta et du directeur du journal, se réunira deux à trois fois par année pour partager les commentaires et suggestions des lecteurs en ce qui a trait au contenu du journal.

Il est important de souligner qu'il ne s'agit pas d'un conseil d'administration et que les dossiers qui y seront étudiés touchent uniquement au contenu et non pas à l'administration du journal.

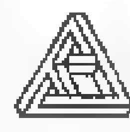
C'est au comité du contenu que reviendra la responsabilité de nommer un ombudsman, une personne indépendante du journal et de l'ACFA, qui aura pour mandat d'étudier les conflits qui pourraient survenir entre *Le Franco* et ses lecteurs.

Les membres du comité du contenu tâteront le pouls des lecteurs de leur région respective et amèneront des suggestions. S'ils le jugent nécessaire, ils pourront formuler des recommandations au conseil d'administration de l'ACFA provinciale, qui gère aussi le Franco.

Si vous avez des suggestions ou des commentaires à faire au sujet du contenu du *Franco*, il est très important de prendre le temps de nous les communiquer. Si vous appréciez les articles dans *Le Franco*, si vous aimez les sujets que nous traitons, faites-le nous savoir. *Le Franco* tiendra compte de votre opinion et orientera sa couverture des événements en conséquence. Vous pouvez communiquer avec le comité du contenu en adressant vos lettres à:

Comité du contenu
Pièce 200, 8923 - 82 avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2

OFFRES • D'EMPLOI



Francophonie jeunesse de l'Alberta

L'association jeunesse provinciale des franco-albertain-es est à la recherche d'un-e

Réceptionniste (à temps partiel)

Fonctions principales:
- voir à la réception et au service à la clientèle;
- dactylographier les rapports et la correspondance, toutes autres tâches connexes

Exigences:
- avoir de l'entregent;
- une bonne connaissance de français écrit et parlé
- une bonne connaissance de l'informatique (Windows, wordperfect 6.1, etc...)

Rémunération: contrat à négocier

Date limite du concours: le 30 août, 1996

Faites parvenir votre curriculum vitae ainsi que trois références à:

M. Zacharie Magnan, président
Francophonie jeunesse de l'Alberta
Pièce 200, 8925 - 82 avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

Tél: (403) 469-1344

Francophonie jeunesse de l'Alberta

L'association jeunesse provinciale des franco-albertain-es est à la recherche d'un-e

Agent-e de formation

Fonctions principales:
- coordonner et promouvoir l'offre de sessions de formation aux divers regroupements jeunesse à travers la province;
- développer le contenu des modules de formation;
- assurer un suivi auprès des regroupements jeunesse afin d'appuyer leur bon fonctionnement;
- créer et maintenir les liens entre l'association et les divers organismes qui oeuvrent auprès de la jeunesse

Exigences:
- aimer travailler avec les jeunes,
- connaissance et expérience du milieu francophone albertain,
- expérience en animation et en formation,
- diplôme post-secondaire ou experience équivalente;
- avoir un horaire de travail flexible

Rémunération: contrat à négocier

Date limite du concours: le 14 août, 1996

Faites parvenir votre curriculum vitae ainsi que trois références à:

M. Zacharie Magnan, président
Francophonie jeunesse de l'Alberta
Pièce 200, 8925 - 82 avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

Tél. (403) 469-1344

OFFRE D'EMPLOI

L'A.C.F.A. régionale de Lethbridge sollicite des candidatures pour le poste suivant:

Agent.e à l'administration

Tâches principales
- tenue de bureau
- comptabilité sur ordinateur
- service d'information à la clientèle
- Mise en page et supervision du bulletin de nouvelles.

Exigences:
- maîtrise du français parlé et écrit
- bonne connaissance du traitement de texte
- excellente connaissance en comptabilité
- expérience préalable requise

Description du poste: temps partiel

Salaire: à déterminer

Faites parvenir une lettre de présentation et votre curriculum vitae avant ou le **10 septembre 1996 à 16h30 à:**



Mme Chantal Desgagné, présidente
ACFA régionale de Lethbridge
Suite 202, 325 6e rue sud
Lethbridge, AB
T1J 2C7

OFFRE D'EMPLOI

L'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Saint-Paul

est à la recherche

d'un(e) coordonnateur/trice d'activités culturelles et d'événements spéciaux

Responsabilités générales:

Sous la supervision du Directeur administratif, planifier, organiser et animer les activités culturelles et les événements spéciaux de l'A.C.F.A. régionale de St-Paul.

Qualifications:
- Exellente connaissance du français et de l'anglais
- Excelente connaissance du milieu minoritaire
- Aimer travailler en équipe
- Aimer travailler avec des bénévoles
- Exelent sens de l'organisation
- Bonne connaissance de le région

Salaire: à négocier

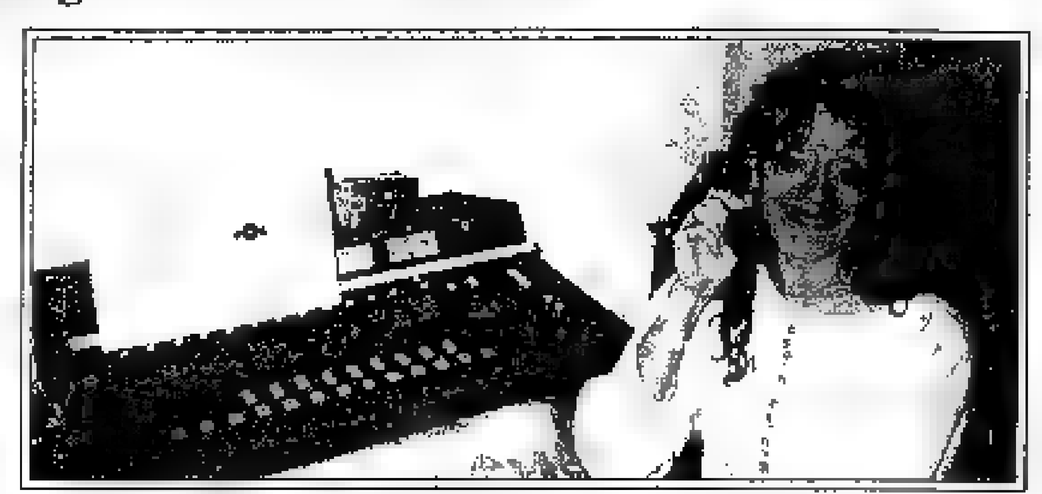
Date d'entrée en fonction: Le mardi 4 septembre 1996

S.V.P. faites parvenir votre curriculum vitae avant le 16 août 1996 à:



ACFA régionale de St-Paul
ATTN: Martin Brault,
Directeur administratif
C.P. 1925
St-Paul, Alberta T0A 3A0
Fax: (403) 645-5959
Courrier électronique:
jopublic@compusmart.ab.ca

Images de Rivière-la-Paix



FALHER —Sophie Savoie préside la rencontre concernant les futurs animateurs du postes C.K.R.P le 6 juin. Plusieurs organismes sont représentés par les 18 personnes présentes. Sur la photo, Sophie Savoie avec le chèque de la *Wild Rose Foundation*- don pour une somme de 49 531$.



DONNELLY — Le bureau diocésain de l'instruction religieuse partage les bureaux de la Société Historique et Généalogique de Smoky River. Il a ouvert ses portes le 1er juin et offre les mêmes services qu'au Centre Notre-Dame. On y tient toujours des livres, des bibles et on y retrouve également des ressources vidéo. G. à d. Laureen Cloutier, technicienne en bibliothéconomie, Réginald Bouchard, directeur

OFFRES D'EMPLOI

LE CONSEIL SCOLAIRE DU NORD-OUEST N° 1

sollicite des candidatures pour un poste d'enseignement à temps partiel

RESPONSABILITÉS:
- Anglais 4e - 6e année

EXIGENCES:
- Degré universitaire en éducation et certificat d'enseignement
  Compétences en gestion pédagogique
- Maîtrise de l'anglais parlé et écrit et compétences langagières en français
- Exellentes relations interpersonnelles
- Connaissance de l'éducation francophone en milieu minoritaire
- Évidence d'engagement à l'égard des valeurs évangéliques de la communauté chrétienne catholique

Fin du concours: le 23 août 1996

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae soit à

Mme Denise Bourassa, directrice générale

C.P. 1220
St-Isidore (AB) T0H 3B0
téléphone: (403) 624-8855
télécopieur: (403) 624-8554

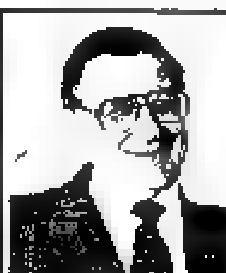


Prix d'excellence de l'ACFA

Le comité des prix d'excellence accepte les nominations de tous les francophones de l'Alberta qui ont contribué à promouvoir de façon remarquable l'épanouissement et/ou la reconnaissance de la communauté francophone.
Les personnes honorées doivent tout d'abord être choisies par VOUS ou VOTRE GROUPE. Vous pouvez vous procurer un formulaire en composant le 466-1680 ou en nous retournant le coupon ci-dessous.
• Les dossiers de candidature ne sont pas conservés d'une année à l'autre.•



Prix Marguerite-Dentinger
•
Développement culturel et communautaire



Prix Guy-Lacombe
•
Services à la communauté



Ron George
•
Prix Amie de la francophonie



Prix Maurice-Lavallée
•
Éducation



Prix Eugène-C.-Trottier
•
Visibilité

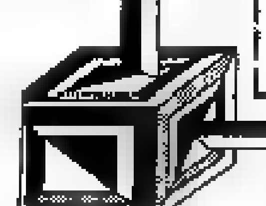
Oui, je veux obtenir un formulaire

Nom: ____________

Adresse: ____________

Code postal ________ N° de téléphone ________

Envoyer votre coupon à l'ACFA provinciale a/s Lyne Lemieux
8923-82e Avenue • Edmonton (Alberta) • T6C 0Z2



Date limite de dépôt des candidatures: le 10 septembre

Qui proposez-vous?



CALENDRIER CULTUREL





Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles? Veuillez nous faire parvenir vos renseignements pour les activités du **1er au 30 SEPTEMBRE** avant le **14 AOÛT** soit par courrier ou en composant le 466-1680. Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'ACFA provinciale.

RÉGION DE CALGARY, BANFF, RED DEER

Jusqu'au vendredi 23 août - Camp "Terre des jeunes" pour les jeunes de 5 à 12 ans au Highwood Community Centre (10 Harlow Ave. N.-O.), de 8 h 30 à 16 h 30. Service de garde de 7 h 30 à 17 h 30. Inscription: 85$/semaine/membre ou 95$/semaine/non-membre. Directrice: Fatima Dahbi. Info: 571-4000.

Activités régulières:

Café-Bistro à la salle de la Société de théâtre de Calgary Inc. (#375, 605 - 1re rue S.-O.). Tous les vendredis soirs de 16 h 00 à 22 h 00. Entrée libre. Info: Guy Robin, 269-5583.

Rencontres du club de l'amitié chaque vendredi soir, de 19 h 30 à 22 h 00, à la salle paroissiale de l'église Sainte-Famille (1717 -5e rue S.-O.). Info: M. Oscar Fauchon au 244-2200.

Bonjour Calgary: émission télévisée présentée au canal 10 (Shaw Cable). Info: Alain Towner. Info: 269-9922. Télécopieur: 269-1526.

French DécaDanse: émission radiophonique en français au FM 90,9 tous les lundis à 18 h 00. Pour info ou requêtes musicales: Alain Towner, 229-2415.

Copains de jeux, rencontres pour parents d'enfants d'âge préscolaire francophones de 9 h 30 à 11 h 30 tous les vendredis. Info: Odile Rollin, 289-7129.

RÉGION CENTRALTA

Jusqu'au vendredi 23 août - Camp franco-fun pour les enfants de 7 à 11 ans (écoles francophones ou immersion) à l'École Father Jan (Saint-Albert), de 9 h 00 à 16 h 00 tous les jours. Coût: 70 $/semaine/enfant avec un rabais de 10 $ pour le deuxième enfant de la même famille. Info: Joëlle ou Hélène, 961-3665.

Activité régulière:

Mamans jasent, frimousses jouent - tu veux avoir des ami.e.s avec qui tu peux jouer en parlant français? Nos mamans se rencontrent une fois par semaine pour échanger et on a beaucoup de plaisir! Appelle ma mère, Diane Dumas au 460-5946 pour avoir plus d'informations.

SAINT-ALBERT

Exposition permanente sur l'histoire de Saint-Albert, et l'exposition «des grenouilles et un crapaud» (jusqu'au 8 juillet) au Musée Héritage Museum, St. Albert Place. Info: 459-1528.

RÉGION D'EDMONTON

Jusqu'au 25 août - Bijoux de France en exposition au Provincial Museum of Alberta (112845 - 102 ave) les dimanches et au Eaton Centre la semaine. Info: 453-9100.

Jusqu'au 29 août - Groupe de discussion pour adolescents et adolescentes, une occasion de discuter de thèmes adolescents: sentiments, famille, estime de soi, relations, amitiés, travail, école. Info: Marie-Hélène, 496-5930.

Jusqu'au 31 août - Paysages et gares de train, oeuvres des peintres québécois Bertonnesque, Poirier et Brunoni. Au Kathleen Laverty Gallery, 10411 - 124 rue. Info: 488-3619.

Du vendredi 2 août au vendredi 16 août (pas de cours le 5 août) - Cours de conversation française offert par le Centre éducatif communautaire de l'Alberta, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 15 h 30. Inscription: 360 $.

Du samedi 3 août au lundi 5 août - Pavillon canadien-français au Heritage Days Festival, Parc Hawrelak (Edmonton). Organisé par l'A.C.F.A. régionale et la paroisse Saint-Thomas-d'Aquin. Tirage de prix de présence. De 10 h 00 à 21 h 00. Info: Allyze, 469-4401.

Jeudi 8 août - Sans soleil, (1983) film de Chris Marker, présente une conversation entre un connaisseur et un collectionneur d'expériences. Portrait intime de Tokyo, de ses festivals et de ses robots. Au Princess Theatre (10337 ave Whyte) à 21 h 15. Info: 433-0979.

Du jeudi 8 août au dimanche 11 août - Les bûcherons en spectacle lors du Edmonton Folk Music Festival 1996, au parc Gallagher (95e rue et 97 ave). Info: 429-1999.

Samedi 17 août - L'Acad'ici 96, célébration du 392e anniversaire de l'Acadie. Moules et blé d'inde à volonté, bar payant et danse au Bistro du Centre culturel Marie-Anne-Gaboury (8711 - 82 ave). Entrée: 10 $. Info et billets: 4688-6983.

CAMPS D'ÉTÉ:

L'A.C.F.A. régionale d'Edmonton accepte dès maintenant les inscriptions pour ses camps d'été:

-**Camp soleil** (camp de jour), du 2 juillet au 23 août, au Centre communautaire Hazeldean (9630 - 66 ave), 85 $ par enfant par semaine (membres), 90 $ par enfant par semaine (non-membres).

-**Centre de plein air Lusson** (camp résidentiel) du 2 juillet au 23 août, au Lac Wakamao, près de Clyde (Alberta), 133,75 $ par enfant par semaine (membres), 144,45 $ par enfant par semaine (non-membres).
Info: Julie, 469-4401.

Activités régulières:

Le comité d'information de **Narcotiques Anonymes**, région d'Edmonton, tient régulièrement des rencontres de soutien des dépendants en rétablissement. Info: P. I., Edmonton Area Office, #200 - 9930 - 106e rue, Edmonton (Alberta) T5K 1C7.

Soirées de conversation française et bibliothèque française, chaque jeudi de 19 h 30 à 21 h 00 au local de l'Alliance française (#409-11456 ave Jasper). Info: 488-8948.

Parties de bridge le jeudi après-midi au Manoir Saint-Thomas à 13 h 30.

Parties de bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église Saint-Joachim. Informations: Églande Mercier, 489-4417.

FORT MCMURRAY

Du lundi 8 juillet au vendredi 16 août - Camp Unisson, les lundis aux vendredis de 8 h 30 à 16 h 30. Pour les jeunes francophones et francophiles de 6 à 12 ans. Info: Amanda White, 791-7700 ou 790-9622.

RÉGION LETHBRIDGE

Du mardi 2 juillet au mardi 23 août - Camp de jour franco-fun du lundi au vendredi de 12 h 30 à 16 h 00, pour enfants de 5 à 12 ans, à Lethbridge et environs. Activités diverses, monitrices qualifiées. Info: 328-8506.

Activités régulières

Du lundi au vendredi - Prématernelle le Touche-à-tout pour enfants de 3 à 6 ans, de 8 h 30 à 11 h 30 au Pavillon LaVérendrye. Info: Annie, 320-2287.

Les samedis: le Comité régional d'éducation française (CREF) ouvre son **Centre de ressources** (au #202 - 325 - 6e rue S.) de 11 h 00 à 13 h 00. Vous pouvez emprunter des livres, etc. en ayant une carte de membre du CREF (5$/année). Info: Patrice, 380-6527.

Les mardis: le Comité régional d'éducation française (CREF) offre des **cours de grammaire** française et conversation pour les débutants au Centre culturel de l'A.C.F.A. (#202 - 325 - 6e rue S.) à 19 h 30. Inscription: 20$/mois. Info: Monia, 320-2287.

PLAMONDON

Les vendredis 9 et 23 août - Le coin des curieux - centre de ressources préscolaires, situé au Centre communautaire scolaire Beauséjour, sera ouvert de 10 h à 12 h 00. Info: Mélanie Girard, 798-2411.

RÉGION RIVIÈRE-LA-PAIX

Mois d'août - Musée Girouxville Museum sera ouvert du lundi au vendredi, 10 h 00 à 17 h 00. Expositions et cadeaux, souvenirs. Info: 323-4252.

Jeudi, vendredi et samedi du 1er au 3 août - 62e Foire de la Société agricole de Smoky River et région au terrain d'exposition à l'ouest de Donnelly. Tournoi de balle lente pour la famille : inscription le jeudi (19 h 00 à 21 h 00), joutes le vendredi (9 h 00 à 12 h 00) Inscriptions: Léo Wawrzonek, 925-2174

Samedi: défilé, gymkhana, maquillage pour les enfants, clown et magicien, animaux à cajoler, tirage des bonbons pour les jeunes, concours de cochon graissé, souper barbecue, talent amateurs, compétition de sciage de billots de bois, rodéo de tracteurs antiques, explosion de moteur, couronnement de la reine de la foire, tirage de prix et soirée dansante.

Activités régulières:

SAINT-ISIDORE - Le *Bar-Bar*, seul bar francophone dans le nord de l'Alberta, vous invite à participer à ses activités tous les SAMEDIS au Centre culturel de Saint-Isidore. Info ou suggestions: Sophie, 624-5635.

TANGENT - Le Club des aînés se rencontre pour jouer aux cartes et d'autres jeux les mardis au Centre culturel. Info: Irène, 359-2136.

TANGENT - Le Club de bridge se rencontre au Centre culturel les lundis à 19 h 30. Info: Philippe, 359-2127.

FALHER - La **Joujouthèque/mini centre de ressources** située au local du CREF au Centre Notre- Dame ouvre ses portes les mardis et mercredis de 9 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 15 h 00. Membership: 20$/membres de CREF, 35$/non-membres. Gratuit pour les enfants qui participent au programme préscolaire. Info: 837-3400.

RÉGION DE SAINT-PAUL

Jusqu'en septembre - Exposition "Centenaire #3" en commémoration de la contribution unique des Métis à l'histoire de Saint-Paul au Musée (Centre culturel). Ouvert de 9 h 00 à 16 h 30. Info: 645-4800.

Jusqu'à la fin août - Le centre de ressources préscolaire sera ouvert de 10 h 00 à 11 h 30 tous les mardis. Info: Colleen Ouellette, 645-3223 ou Andréa Larochelle, 645-4034.



De la joie et de la peine



Père Maurice Beauregard co-célèbre la messe assité du Père Camille Piché et du Père Gilles Gauthier.

LUCIENNE BRISSON

SAINT-ALBERT — Le 30 juin dernier, les habitués de la communauté francophone de Saint-Albert avaient la joie de célébrer le 55ième anniversaire de prêtrise de leur aumônier, le Père Maurice Beauregard, o.m.i. À cette joie venait s'ajouter la peine de perdre celui-ci, puisqu'il en était à sa dernière journée à titre d'aumônier.

Dans une chapelle remplie à pleine capacité, le Père a officié la messe, assisté du supérieur provincial des Oblats de Marie Immaculée, le Père Camille Piché et du Père Gilles Gauthier, supérieur de Placid Place, une maison pour les Oblats retraités.

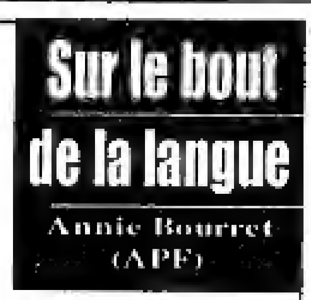
Dans son homélie, le Père Beauregard a spécifié que le thème du jour était «accueillir», ce qu'il a fait pendant les dix années qu'il a vécu à Saint-Albert comme supérieur-économe du Foyer Grandin et aumônier des francophones. Il a ajouté «Je vous donne mon message d'amour, à vous tous que j'aime beaucoup».

Fait inusité, après la bénédiction des Pères Piché et Beauregard à l'assistance, les membres de l'assemblée ont béni eux-même leur aumônier.

Cette messe a été suivie d'une réception au St.Albert Inn, où on pouvait compter plus de 250 personnes, provenant de la Saskatchewan, de Détroit, Kelona, Calgary et même de Hollande. Également, plusieurs Chevalier de Colomb, dont il est l'aumônier, étaient présent. Preuve de l'affection qu'on porte au Père Beauregard, ce dernier a reçu plusieurs cadeaux, dont un fauteuil *La-Z-Boy*.

L'aumônier devient maintenant supérieur de la maison provinciale des Oblats à Edmonton. Il desservira également le service dominical à la paroisse de l'Immaculée Conception, d'Edmonton.

Le j@rgon de la Cybérie



Il est de bon ton de prédire que le français ne survivra pas à la révolution cathodique. En effet, le monde virtuel de l'Internet, alias autoroute électronique, inforoute voire le «Net», n'aurait que faire de Molière, lui préférant nettement Shakespeare. Pourtant, il se publie guide sur guide en français sur la question depuis cinq ans. Et les survoler permet déjà de dégager des tendances de vocabulaire.

L'élément **cyber** (au sens de «machine»), par exemple, entre dans la formation de plusieurs mots comme cybernaute, un synonyme plus générique qu'internaute pour désigner une personne naviguant dans le milieu créé par l'ensemble des ordinateurs reliés entre eux.

En quoi cybernaute est-il plus générique qu'internaute? Parce que le terme Internet est le nom du tout premier réseau, plus exactement deux ordinateurs reliés par un fil de cuivre. Quelque trente ans plus tard, Internet conserve sa majuscule mais est devenu aussi banal que frigidaire et klaxon, des marques de commerce à leurs débuts.

Citons encore la cybersphère et le cyberespace, qui évoquent bien ce monde virtuel que constitue l'espace-machine, tout comme Cybérie, terme encore plus heureux à cause de son homophone Sibérie. Et n'oublions pas la peur de perdre la démocratie dans le cybermonde — les technoploucs irréductibles se gargarisent de cette cybernoïa ou se rabattent sur la cyberdépendance (authentique et tout neuf, ce mot-là).

L'élément **hyper** est déjà bien installé en français : on s'en sert pour exprimer le plus haut degré. Grâce à lui, on arrivera peut-être à franciser en hypertoile le Web (prononcez ouèbb) ou WWW ou W3. Curieusement, les deux sigles se prononcent mal mais se lisent et s'écrivent bien. C'est d'ailleurs là un aspect fondamental de la langue du courrier électronique, dont l'aspect résolument graphique a entraîné la création des émoticones (frimousses, souriards et sourires), permettant de pallier le manque d'intonation dans les messages.

Pour en revenir à l'hypertoile, j'espère bien qu'elle remplacera le terme Web, pour les raisons suivantes. Premièrement, il s'agit là d'un terme français. (Je sais, je sais, la francisation nous fait perdre l'amusant Nétiquette. En revanche, elle nous donne la tour de BABÉL des babillards électroniques.)

Deuxièmement, le mot hypertoile rappelle l'hypertexte, l'essence même du Web, dont les textes comportent des mots balises (ou des «liens») sur lesquels cliquer pour être renvoyé à d'autres textes sur des sujets connexes ou pour consulter d'autres parties de ce premier texte. À l'écran, ces mots balises sont soulignés ou de couleur différente.Le Web a été créé en 1989 par le Conseil européen de recherche nucléaire (Suisse), pour en finir avec les problèmes de compatibilité entre différents systèmes d'exploitation d'ordinateurs et avoir un outil de recherche facile à manier. Depuis 1995, le Web remporte un tel succès qu'il en éclipse l'Internet. On a même repéré le terme webnaute, de là l'urgence d'un terme français plaisant et facile à dériver. Hypertexte, hypertoile, hypernaute — peut-être pas génial, mais certainement plus transparent que mégamygale...

Faites parvenir vos commentaires en «Cybérie», à bourret@vcn.bc.ca.

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots; 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. **Vous devez calculer 7% de TPS.**

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi à midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923 - 82e Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

Coop d'habitation :Le quartier du collège: reçoit les applications pour la location d'appartements dans l'avenir. SVP communiquez avec Rose-Marie Tremblay au 469-1116 (oct 96)

Gardienne d'enfants francophone avec expérience (pour 2 ans et plus) demeure près de la faculté. Contactez Maryse au 465-3567 (23-8)

GARDERIE BONNIE DOON Pour le bien-être de votre bébé (0 à 18 mois) employés diplomés. Inscription pour septembre, appelez au 466-2841 (6-9)

Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta Miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.)

J.M.P.

TV5 : À NE PAS MANQUER!

NOTE : L'heure des émissions est indiquée selon l'heure de l'Est.

FAITES LA FÊTE : C'EST LE TEMPS DES VACANCES!

Poussez les meubles et enfilez votre maillot de bain car Michel Drucker vous convie à fêter le temps des vacances. Pour symboliser cette période privilégiée de l'année nous retrouverons, d'une part, les humoristes Élie Kakou, Marc Jolivet, Les Chevaliers du Fiel, Laspalès et Chevallier et, d'autre part, les chanteurs Philippe Lavil, Ullcub, Éric Morena, Hervé Villard, François Valéry, Clémentine Célarié et Los del Rio. Samedi 10 août à 19h30 (rediffusion dimanche à 23h15).

GRANDS REPORTAGES : CHATS, CHIENS, HOMMES & CIE

En France, un foyer sur deux partage sa vie avec un animal : chats, chiens, chevaux, oiseaux, serpents. Chacun d'entre eux, auquel on prête souvent des qualités humaines, a les siennes propres, innées ou héréditaires. Ce dossier de GRANDS REPORTAGES nous livre quelques-unes des clefs indispensables à cette nouvelle science qu'on appelle l'éthologie, étude du comportement animal, ou comment exister les uns avec les autres en harmonie. Dimanche 11 août à 21h40 (rediffusion mercredi soir à 1h15).

BAS LES MASQUES : JE SUIS DIFFÉRENT, ET ALORS?

Ils sont différents. Ils sont trop petits, trop gros, trop grands, mais leur vie surtout est différente. Parce que notre regard sur eux les marginalise encore et toujours. Comment trouver sa place quand on n'est pas comme les autres? Dans un monde qui prétend accepter de plus en plus les différences, au moment où la mode et la publicité tentent d'utiliser la différence comme un thème vendeur, notre regard a-t-il réellement changé? Notre société, contrairement aux apparences, ne devient-elle pas de plus en plus normative? Seront présents sur le plateau de Mireille Dumas: Albert Jacquard, Maïté, Sonia Dubois, Anne Zamberlan. Lundi 12 août à 20h30 (rediffusion jeudi à 10h).

À SURVEILLER

Cette semaine, **EMMÈNE-MOI AU BOUT DU MONDE** vous offre l'Égypte, le mardi 13 août à 20h30 (rediffusion jeudi soir à 1h15).

À voir ou à revoir l'excellent documentaire **ACADIE LIBERTÉ**, le jeudi 15 août à 19h30 (rediffusion vendredi 11h).

Voyez les meilleurs duos de **TARATATA**, jeudi 15 août à 20h30 (rediffusion dimanche à 13h).

Note : l'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet : http://www.tv5.org

Paroisses francophones

Messes du dimanche

EDMONTON

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 10h

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Vendredi et samedi: 17h
Dimanche: 10h30

Beaumont Saint-Vital
4905 - 50e Rue
Dimanche: 9h30

CALGARY

Sainte-Famille
1719 - 5 Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

PEACE RIVER

Our Lady of Peace
10405 - 99e rue
3e dimanche du mois

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11h30

Saint-Paul

1er, 3e et 5e samedi à 19h30
Dimanche à 9h30

Le Franco
8923 - 82 Avenue,
Edmonton, Alberta T6C 0Z2
téléphone: 465-6581 télécopieur: 465-3647

Flash nouvelles

Mauvais perdant

Le gouvernement ontarien n'a pas accepté qu'un juge lui ordonne de débourser 10,1 millions de dollars pour construire une école secondaire pour les francophones de Mississauga, passant ainsi outre à un moratoire d'un an sur la construction de toute nouvelle école dans la province.

Le gouvernement a d'abord déposé une demande de sursis à la Cour d'appel, ce qui lui a été refusé. Il a ensuite déposé une demande de permission d'appel, qui sera entendue dans quelques mois. De son côté, le conseil scolaire a décidé d'aller de l'avant avec la construction de la nouvelle école, qui accueillera 300 élèves.

Lorsque le gouvernement se présentera devant la cour pour débattre de la permission d'en appeler, l'école sera vraisemblablement en construction. Se peut-il qu'un juge de la Cour d'appel donne raison au gouvernement et ordonne alors de stopper les travaux? «Possible, mais peu probable» selon l'avocat Paul Rouleau, qui défend la cause des parents francophones.

Rappelons que la Cour de l'Ontario a ordonné au gouvernement de débourser les 10,1 millions de dollars prévus pour la construction de l'école, estimant que les droits linguistiques des francophones reconnus dans la Constitution avaient préséance sur ses difficultés financières. (APF)

Payant, les arts en Ontario

Le financement des organismes culturels à but non lucratif par le gouvernement de l'Ontario est un investissement qui rapporte en taxes et en impôts.

Selon une étude commandée par le Conseil des arts de l'Ontario auprès de la firme Informetrica, la province a augmenté ses recettes fiscales de 50 millions de dollars en 1994-1995 grâce aux organismes artistiques. En fait, le gouvernement a retiré 20 pour cent de plus que les 43 millions de dollars qu'il a versé en subventions à ces organismes.

Plus encore, les 850 organismes financés par le Conseil des arts de l'Ontario ont permis la création de 6,970 emplois à temps plein. On estime que chaque dollar dépensé par ces organismes a entraîné une activité économique totale de 1,23$. L'impact des organismes artistiques sur l'économie ontarienne était évalué à 196 millions de dollars en 1994-1995. Il faut toutefois souligner que ces organismes sont également financés par le gouvernement fédéral et les administrations locales.(APF)